

THE SAXON NEWS

Volksblatt

Celebrating over 100 years of Saxon Fraternalism

Published by
The Alliance
of Transylvanian Saxons
Home Office: 5393 Pearl Road
Cleveland, Ohio 44129-1597
Tel: (440) 842-8442

ATS Founded in 1902

Friday, October 1, 2010

Issue 20

BRANCH 1, CLEVELAND

By Robert Cunningham

On Monday, September 20th the members of Branch 1 held their first meeting after a summer recess. Prior to our meeting we had a dinner prepared by our Sisters of Branch 4; we thank them for all the good food that we had to eat. President Adolf Fischer welcomed everyone back from the summer break and hopes that every enjoyed their time off. President Fischer, his wife Maria and son, Dolf, enjoyed a driving trip to the Dakotas and points further west. We have a number of members traveling to Canada, Germany and Austria to visit family and those from German and Austria visiting family and friends here in the USA. We had a good number of men in attendance for our meeting and our meeting went well and orderly. The members had a good discussion getting caught up on the activities over the summer recess and getting informed on the various activities and maintenance projects worked on over the break. We had a great time hosting the Munderfing Brass Band and Dance Group in July. Another event was our Sommerfest on August 21st. The rain did not dampen the spirit of the crowd. We thank the members of the Cleveland Saxon Dance Group and Deutscher Musik Verein. We also want to thank the members of Carolina Jasmine for performing. They are a relatively new jazz band in the Cleveland area and perform periodically at the Sachsenheim at our Taco Tuesday. Most importantly, we want to thank our ladies in the kitchen, Maria Tellman, Maria Botsch, Marie Seiler, Hilda Henning and Anna Alischer. Our next meeting will be held on October 18, 2010 starting at 7:30 P.M. Local dues and premium payments will be collected prior to the meeting.

Following the meeting, the members of Branches 1 and 4 held the drawing for the Saxon 250 Club. At this meeting, we needed to draw our lucky winners for the months of August and September. We had to do some catching up on the drawings since we did not have a meeting in August. The following are our most recent winners. For Week 18, 08/01/2010, Sally Botsch; Week 19, 08/08/2010, Christa Herbert; Week 20, 08/15/2010, Ema Litschel; Week 21, 08/22/2010, Roland Karthan; Week 22, 08/29/2010, Terri Munroe; Week 23, 09/05/2010, Karl H. Krauss; Week 24, 09/12/2010, Robert Cunningham; Week 25, 09/19/2010, Carole Scott; Week 25, Special Drawing, Carole Scott; Week 26, 09/26/2010, Sally Botsch. We congratulate each of our winners! We have just rounded the half waypoint of this fund raising event for the 2010-2011 year. It is not too late for you to join. You still have a chance to win one of the remaining

weeks left in the monthly drawing. Your total cost for the 2010-2011 session would be \$50.00. For more information please contact Rob Cunningham 216-398-7520 or mail your payment to Rob at 9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn Ohio 44144. Your paid subscription will be mailed to you. We thank each and everyone who has supported the Sachsenheim by joining our Saxon 250 Club. A banquet and final drawing will be held in March 2011 following the completion of the drawing for the 50 weeks.

Our Club Manager, Scott Lindell, has informed us that the Friday night Fish Fries have now resumed, so plan on coming down to the Sachsenheim and enjoy a good meal with family and friends. Dinners will be served from 5:00 P.M. to 9:30 P.M. If you are not inclined to partake of the fish, we also have burgers and other additional items available for your liking.

The next event we will be hold is the Annual Clam Bake. It will be held Saturday, October 2, 2011 from 6:00 P.M. to 10:00 P.M. We will be serving Top Neck Claims, Clam Chowder, Sweet Corn, Yam or Baked Potato with your choice of one-half chicken or strip Steak. Cost with chicken will be \$17.95 per person and strip steak is \$18.95. Extra claims is \$5.00 per dozen. Please make your reservations by calling the Sachsenheim at 216-651-

Continued on Page 2

BRANCH 10, COLUMBUS

By Hilda Kautz

My apologies to those who questioned the puzzling address of the bank receiving donations for the church in Bistritz, Siebenburgen. I was in such a hurry to meet the *Volksblatt* deadline that I didn't spend enough time on this item. Thanks to Elmer Schneider and Monica Gilles of Lorain for informing me that the ATS would be able to handle these donations in a more efficient manner and it will be easier for everyone to forward them to the ATS office in Cleveland. All contributions will be greatly appreciated as the reconstruction of this grand old church goes forward.

We were pleased to have Reinhold Tischler, and his wife, Judy, from Rochester Hills, Michigan with us at our September meeting. Many of our members treasure the beautifully inlaid wood articles and pictures created by his father, Martin Tischler, when the family lived in Columbus.

Continued get-well wishes to Sarah Kalwiener and Katherina Scholtes, and to Karl Mueller, who is now at the assisted living community at Amber Park, 401 Hill Road North, Pickerington, Ohio

John Fleischer was the lucky winner of the attendance prize and he WAS there to receive it. Good for you, John.

Happy October birthday wishes to Susie Mueller (5), Kate Lynn (17), Mary Lochner (19), and John Kalwiener (20). An especially happy 57th anniversary to Susie and Karl Mueller on October 17.

Our next meeting will be Monday, October 18, at 1:00 P.M. at the MCL Cafeteria. Please join us.

PRESIDENT'S MESSAGE

By Thomas J. Manning
ATS Nat'l President



On Sunday, September 19th, I had the honor of attending the Annual Fall Dinner/Dance held by Branches 34 and 33 of Cleveland East. It is always a pleasure meeting with the Branch members that I had not seen for a while. I appreciated the invitation to attend. It was also good to see and speak with George T. Schneider who is the President of Branch 33. He is in the process of recuperating from major surgery and doing quite well. I had the pleasure of presenting the Saxon Honor Pin to Michael L. Thellman who has been a long-serving and dedicated member of Branch 33. Ema Litschel, President of Branch 34, awarded a 50 Year Pin to Ingeborg Krestel. Our congratulations go to both Michael and Ingeborg who certainly earned this recognition.

We were sorry to hear that long time member of Branch 33, Michael Foisel, has been in the hospital since June. He had a hip replacement that resulted in complications. I am sure his spirits would be lifted by receiving some get well cards which you can send to him at Fairview Hospital, 18101 Lorain Ave., Cleveland, OH 44111.

The Siebenbuerger Sachsen Saengerbund Convention will be held on Saturday, September 25th. It will be hosted by the Eintracht Saxonia Sachsenchor and held at the Westside Sachsenheim in Cleveland West. They will have a full day of activities with the Convention, Schnitzel dinner, Program and Dance. I look forward to attending this event. I know that the various singing groups can always use more voices. If you enjoy singing why not join one of the groups? I am sure you will not be disappointed.

Quote of the Day: "Be gentle with the young."

We live in a fast-paced, demanding world. We expect a lot from others, and they expect a lot from us. This is fine for the world of adults, but it can be a problem when we force similar high expectations onto children.

While it is important to teach children how to behave properly and get along with others, and to keep them active and stimulated, we should never forget that they are still children, with tender hearts and minds.

Take care until next time and may God bless the members of the ATS.

TIMELY - DO NOT DELAY
MAILED WEDNESDAY, September 29, 2010

Attention Postmaster: Send all Changes of Address to:
The Alliance of Transylvanian Saxons
5393 Pearl Road Cleveland, OH 44129-1597

TIME FOR AN UPDATE?

If your family
benefit status
has changed
during the last
year please
let us know:



ATS HOME OFFICE
(440) 842-8442 office@atsaxons.com

**BRANCH 1,
CLEVELAND**
Cont'd from Page 1

0888. Deadline is September 28th. Also, we want to thank the men and women of Branches 5 and 11, Lorain Ohio. Each branch has decided to hold their Monthly Branch meeting here at our Sachsenheim and attend our Clam Bake following their meeting. We graciously thank our Lorain Branches for their support of this event.

Attention Junior Members of Branches 1 and 4! The Juvenile Committee of Branch 1 and 4 of the Westside Sachsenheim will be holding a local Bowling Party for the ATS "Bowl Where You Are" Tournament on Saturday, October 2nd, at Bradnan's Bowling Center, 6800 West 130th Street, Middleburg Heights OH 44130. The event will be free of charge to all junior members. We will also serve pizza and pop at the Bowling Center starting at 12:00 P.M. and then we will bowl our three games. If you are planning on coming to this event please give Patty Cunningham a call at 216-398-7520 to place your reservation. Please leave your name and phone number and Patty will get back to you. Remember to bring your score sheet with you to the bowling party. A score sheet has already been mailed to you. Please join the other junior member of the branch for a fun afternoon of bowling and get some winners in this National ATS Bowling Tournament.

Another upcoming event at the Sachsenheim will be the Annual Traubenfest sponsored by the Cleveland Saxon Dance Group. The event will be held on Saturday, October 16, 2010. Cost for adults is \$18.00 per person and for children ages 4 through 12 years will be \$9.00 and for children ages 3 and under free of charge. They will be serving a Pork Roast Dinner at 6:30 P.M. The program will begin at 8:00 P.M. and you will enjoy the performances by the Cleveland Saxon Dance Group. Please mail your prepaid reservations to Stephanie Miller-Hanek, 22677 Peachtree Lane, Rocky River OH 44116. For additional information, please give Stephanie a call at 440-356-5582. Please come out and support the Dance Group. They work hard in preparation of this event to promote and



**October 6 is
German-American
Heritage Day**

**Tap a keg and turn up the
oom-pah for Oktoberfest**

As it turns out, in 2010, Oktoberfest has become a little like St. Patrick's Day. Everyone enjoys the event. Even if they aren't Irish on St. Pat's or German at Oktoberfest, it's a great time.

When event organizers put on their Lederhosen and bring out the beer steins, the celebration begins.

The event recalls the 1810 marriage of Crown Prince Ludwig I and Princess Therese of Bavaria. It featured days of horse racing, beer, food, music and dancing. Oktoberfests have been held ever since.

In the U.S., many are held in September, including the largest celebration outside of Bavaria: Oktoberfest Zinzinnati. Up to a million people crowd the streets of Cincinnati each year to celebrate the event.

Oktoberfests of all sizes are held across the U.S. In Milwaukee, it has become a family affair celebrated on the four weekends after Labor Day and ending Oct. 2. It is held at Old Heidelberg Park with live music and dancing plus beer and soft drinks to wash down the bratwurst and pork loin dinners.

If an Oktoberfest is held near you, now or next year, visit and enjoy.

preserve our Saxon Culture for you. Following the program, "Grenzenlos" will be providing music for your dancing and listening entertainment for the remainder of the evening. Please make your reservations now and come on down for this annual event and participate in the tradition of "Grape Stealing" and enjoy your experience of the Traubenfest and enjoy the evening. Please bring your children to this event, the children will be deputized and always have a good time acting as a policeman trying to catch those who steal the grapes to escort them off to jail. It is a good time for all. If nothing else, you will have a wonderful time see the children enjoying themselves.

In other news, John Ordosch, grandson of Sara Ordosch, and the son of Martin Ordosch, is a children's book author and has written a new book called "Hate Can Wait." It has been turned into a sermon series that appeals to both children and adults. His book is a first in a series of children's books that explains the feeling of hate and provides scenarios and suggested methods for children to cope, address and handle their emotion - all in an original,

interesting and colorful story book. The book is targeted for children's sermons of most faiths. For more information you may call John Ordosch at 440-223-8070 or check out the website at www.hatecanwait.com.

Good luck to all the Cleveland West Bowlers traveling to Merrillville IN for the ATS Open Bowling Tournament on October 23 - 24, 2010. Bring home a trophy or two.

**Fitness Tips
for Seniors**

It can be a challenge for seniors to get enough physical activity. But research has shown that exercise is beneficial at any age, and good fitness is a critical factor in maintaining your independence and promoting longevity. Luckily, even moderate exercise can impart benefits to overall health, including both physical and mental health.

One of the best exercises for seniors is walking. Even better, it is free and easy to access. This type of exercise improves the health of the heart and circulatory system. You can also do strengthening exercises which build muscle tissue and can reduce muscle loss associated with aging.

Finally, consider adding some stretching and balancing exercises. Yoga is a good example of this type of exercise. These fitness activities will help keep your body limber and flexible and can help reduce the chance of a fall.

HAVE A NEW ADDRESS?

If you belong to a household receiving two or more *Volksblatts*, or if you have recently moved and have a new address, you can alleviate both situations simply by using the Change of Address Form printed in the *Volksblatt*. We ask that one *Volksblatt* per household be sufficient.

Also, the same form holds good for any of our members who would like to, but are not receiving the newspaper. If you are a member in good standing, you are entitled to receive our publication.

Alliance of Transylvanian Saxons
Home Office: 5393 Pearl Rd., Cleveland, Ohio 44129
Telephone: (440) 842-8442
E-mail: office@atsaxons.com Website: www.atsaxons.com

National Board of Directors

President -

Thomas J. Manning Br. 2 (814) 864-6072
1027 West 30th St., Erie, PA 16508

First Vice President -

Robert B. Cunningham III Br. 1 (216) 398-7520
9005 Memphis Villas Blvd., Brooklyn, OH 44144-2426

Second Vice President -

Joan Miller-Malue Br. 4 (216) 251-6036
17105 Hilliard Rd., Lakewood, OH 44107

Third Vice President -

John Boehm, Jr. Br. 30 (330) 821-5572
2416 Queensbury Rd. NE, Alliance, OH 44601

Secretary-

Monica M. Weber Br. 4 (440) 356-5936
19625 Riverwood Ave, Rocky River, OH 44116

Treasurer-

Denise Aeling Crawford Br. 8 (330) 821-5125
15970 Cenfield St. Alliance, OH 44601

Trustees-

Peter Karsti, II Br. 30 (330) 792-2281
4619 Canfield Rd., Canfield, OH 44406

Ronald Benedict Br. 25 (724) 667-7395
PO Box 25, Edinburg, PA 16116

Jacob F. Spor Br. 25 (724) 657-3773
2940 Plank Rd., New Castle PA 16105

Barbara Brayn Br. 18 (330) 337-7487
1389 Brookview Dr., Salem OH 44460

Hanz G. Hermann Br. 1 (440) 892-0436
29076 Fall River Dr., Westlake OH 44145

Chief Medical Examiner-

Dr. David E. Schuller Br. 33 Cleveland

National Committee Appointees-

Helen E. Aeling Br. 8 Alliance (330) 862-2563

Elisabeth Weber Br. 4 Cleveland (216) 272-3504

Ingrid Weihs-Ferguson Br. 37 Detroit (586) 264-6136

Robert P. Vogt, Sr. Br. 19 Salem (330) 337-6357

The Saxon News Volksblatt (ISSN 0894-1165), the official publication of the Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597, is published Bi-weekly.

Annual Subscription rate for non-ATS members
USA - \$15; Canada and Europe -\$50

Managing Editors HB Laser Communications,
PO Box 45198, Westlake, Ohio 44145.

"Periodicals Postage Paid" at Cleveland, Ohio.

Postmaster: Send address changes to the Saxon News Volksblatt, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

SECRETARIES TAKE NOTICE:

**THE DEADLINE DATE FOR ARTICLES
IS FRIDAY - 12 NOON.**

You may either

**MAIL: PO BOX 45198,
Westlake, OH 44145,**

FAX: (440) 399-9339

E-MAIL: saxonvolksblatt@aol.com

Articles e-mailed will receive an e-mailed confirmation by Noon Saturday. If you did not receive confirmation, please give us a call.

Deadline Dates for articles:

DEADLINE	ISSUE
FRIDAY, OCTOBER 8, 2010	FRIDAY, OCTOBER 15, 2010
FRIDAY, OCTOBER 22, 2010	FRIDAY, OCTOBER 29, 2010
FRIDAY, NOVEMBER 5, 2010	FRIDAY, NOVEMBER 12, 2010

Please have your articles in by 12 Noon.

Did you miss the deadline?

Have you emailed your article past 12 noon?

Please call Hanz or Barb Hermann at (440) 892-0436.

BRANCH 2, ERIE
By Lee Wolfe

Our regular meeting was held Tuesday, September 14, 2010. We held a moment of silence for deceased member John Hess. We send our heartfelt sympathy to his wife Mary Ann, his family and friends. We had no reports on members being on the sick list, so we hope you are all doing well out there.

We are very sorry to report that member John Hess passed away. John was our Vice President and a dedicated member of the ATS. We could always count on John along with his wife Mary Ann to help out with any of our activities. They also participated in many of our ATS Open Bowling Tournaments. John had a great sense of humor and a loyal Cleveland Indians fan and those of us who are Indians fans have to admit having a sense of humor helps. Most of all, John was a man of great faith who was devoted to the Lord and his Church. We remember whenever our Branch went on trips John always wanted to know where the churches were so she and Mary Ann could attend services. Somehow we can picture John entering heaven with the Lord running to meet him saying "I am so glad to meet you." Rest in peace, John we will all miss you.

Our next supper/business will be held Tuesday, October 12th at 2:30 p.m. The menu will be ham and scalloped potatoes. This meal is free of charge to members and \$6 to non-members. Please make your reservations with Val Pinczewski at 898-0494.

It is that time of year to start thinking about paying your Erie Branch 2 annual dues of \$6. You may bring your payment to a meeting or mail it to Vince Leone, 3417 Pacific Avenue, Erie, PA 16506. Make your check payable to ATS Erie Branch 2 and note on the memo part "Branch Dues". We thank you for your support.

President Manning reported that there are two positions that need to be filled and they are Vice President and an Auditor at the election of officers to be held in January. If you are interested in either of these positions please contact Tom at 864-6072.

The Bowl Where You Are

Tournament for our young members, ages 6 to 17 will be held Saturday, October 9th, 11:00 p.m. at Rolling Meadows. This activity is free of charge. The members will be treated to pizza and pop and they will also receive a free t-shirt. This is a fun time for your young members so please call Tom Manning if you are interested in participating at 864-6072.

Art and Val Pinczewski and Dick and Lee Wolfe will be driving out to Merrillville, Indiana to attend the ATS Open Bowling Tournament. They are going to bowl (at least try to) so wish them luck and a safe journey.

Some of our young members attended the Saxon Teen Weekend held at the Salem Saxon Country Club and they were Sydney Heberle, Amanda Jay, Kristin Jay and Alexandra Olszewski. Kristina brought her friend Dakota Deal and Amanda brought her friend Caralyn Snipert. This teen weekend is free of charge. We hope they all had a good time and perhaps one of them can let us know if they enjoyed it.

Congratulations to member Aimee Howanitz who recently got married to Michael Ryan. We wish them a wonderful and bright future together.

Joanne Kurcewski won the Club's dinner gift certificate.

A very happy birthday to all of our October babies some of whom are: Robert C. Malanowski, Helen Frontino, Brady Sieber, Erica Kaiser, Emmalynn Chapman, Rose Ziegler, Pat Batts, Merle E. Wood and Kyle J. Van De Merwe.

A very happy anniversary to all of our October couples, some of whom are: William and Mary Lou Kenny, 62 years; Larry and Sue Kulik, 42 years; Dave and Debbie Euston, 36 years; Howard and Shirlee Blystone, 63 years; Harvey and Virginia Hess, 58 years; Donald and Cheryl Melerski, 24 years; Ward and Ruth Plyler, 68 years; Robert and June Samick, 64 years; and James and Helen Nelson, 31 years. We hope all of you enjoy a wonderful day.

See you at the next Business/Supper meeting on Tuesday, October 12th. Take care everyone and enjoy these lovely fall days before Old Man Winter comes along.

BRANCH 4, CLEVELAND
by Joan Miller-Malue

We want to thank everyone who helped prepared the delicious Goulash dinner that was served prior to the start of our September meeting. And we thank all the bakers for the delectable pastries. At our meeting we remembered our departed Sisters Susanna Kramer and Susanna Roppelt with a moment of silence as we reflected on their many years of service to Branch 4 and the Sachsenchor. We extend our get well wishes to Sister Juliana Dorr who has been having a tough time for several months.

We wish to extend our best wishes to Sister Ingrid Dorr on her recent marriage to Bob Pejsa. We wish them many years of happiness. Bob helped us out at the last Chinese Auction, so we do hope he knows that is an annual event!

October events are the Sachsenheim's Clambake on Saturday, October 2 and the Children's Bowling Party; the Cleveland Saxon Dance Group's Traubenfest on Saturday, October 16; the ATS Open-Bowling Tournament in Merrillville and the Children's Halloween Party on Friday, October 29th.

We are glad that Lorain Branches 5 and 11 planned to hold their October meeting at the Cleveland Sachsenheim on Saturday, October 2 so that they could enjoy the Clambake. We thank them for their continued support.

The Junior Committee is finalizing the plans for the Children's Halloween Party and invitations will be sent to our junior members shortly. The party will be on October 29th starting at 7:30 pm. Of course, we will have a judging of costumes for the various age groups which also include adults. So get those costumes ready. Our entertainer will be Bo Jangles with his show "I'm a Clown Not a Magician." Reservations will be taken by Patty Cunningham at (216) 398-7520. (If you get the answering machine please leave your name and phone number and she will call you back to verify your reservation.) Admission will be free to our ATS junior members, \$7 for non-member children and \$3 for adults.

We want to remind everyone that we will be supporting the Community Corner's Christmas Gift Program and that we ask our members to donate a gift that would be appropriate for a child age 8 or older. We will collect the items at our November meeting.

Let's remember there are so many families that need the support of their neighbors. We want to make sure that we will be making as many children happy this coming Christmas as we can by our generous donations.

We want to acknowledge the grandson of Sister Sara Ordosch, John Ordosch, on his literary works. "Hate Can Wait," is the first in his series of children's books and other materials based on emotions. He said, that he "was inspired to write a book that's turned into a "family friendly sermon series" available in a kit to clergy and separately to the general public via a book and related products. The book is an attractive, 46-page hard cover book that provides a base for discussion and communication between kids and their parents on the feeling of hate and suggestions so how to cope and handle this emotion. The book is available online at www.hatecanwait.com, or wherever books are sold. You can reach John at 440-223-8070 for further details. We wish him well in

his endeavors.

We can be proud of the cultural groups at the Cleveland Sachsenheim for the time and energies they put forth to preserve our Saxon and German culture. They need your support but would also like to add a few new members to their group. Certainly we have some members who can lend their voice and enjoy some great gemütlichkeit on Tuesday evenings. Please contact Adolf Fischer at (216)741-1398 if you would like to join the chorus. The Cleveland Saxon Dance Group has added a few new male dancers and now are looking for a few female dancers. They meet on Friday evening and always enjoy themselves during practice and after. If you are interested in joining the group, please call Stephanie Miller-Hanek at (440) 356-5582 or email samiller55@sbcglobal.net. The Deutscher Musik Verein is a group of great musicians that play at various venues throughout the year. They practice at the Sachsenheim on Monday evenings. If you are interested in joining the brass band please contact Christine Roppelt at (216) 773-9375 or email tantechrissy@juno.com.

Our next monthly meeting will be held on Monday, October 18 at 7:00 pm.



**Cleveland Saxon
Dance Group's
Annual Traubenfest**



Saturday, October 16, 2010

Cleveland Sachsenheim 7001 Denison Avenue

Roast Pork Dinner at 6:30 pm

Program at 8:00 pm

Deputizing Children for policing Grapes

"Grenzenlos"

Playing for dancing and listening

Prepaid Reservations Requested

Adult Dinners @ \$18	\$ _____
Children Dinners @ \$9 (ages 4 - 12)	\$ _____
# _____ Children Dinners Age 3 and under	_____
Total Amount Enclosed	\$ _____

**Make Checks Payable to:
Cleveland Saxon Dance Group**
**Mail check and Reservation form to:
Stephanie Miller-Hanek
22677 Peachtree Lane
Rocky River, Ohio 44116**

Reservations for

Name _____

Address _____

Phone _____

Meal Tickets will be held at the Door

We will have assigned seating

Please indicate if you wish to sit with specific individuals

**For More Information Call:
Stephanie at (440)356-5582**

Deadline for Reservations: October 11, 2010



**Want to lower your mortgage payments?
Talk to your bank or lender**

Homeowners whose mortgage payments are now more than they can afford can often get help from their mortgage holder.

Most people who see a foreclosure looming in their future think a government-supported program to lower payments is their only hope. They are more likely to qualify for loan modification from their own bank. It can be faster and easier than the government's Home Affordable Modification Program (HAMP)

Reports by government and private analysts show that modifications by loan servicers are increasing. They may lower payments by re-

ducing the principle, decreasing interest rates and extending the term.

At Citigroup, people are first considered for the HAMP program. If they don't qualify, they are considered for Citi's alternative programs. Some get the same modification as in Obama's HAMP, in which the payment is adjusted to 31 percent of pretax income.

Citi reduces the interest rate to as low as 2 percent, then may extend the loan up to 40 years. They could also defer a portion of the principal until the loan is paid off and waive interest on the deferred amount.

FRATERNAL CALENDAR

NATIONAL EVENTS

2010

October 23-24, 2010
ATS Open Bowling Tournament
 Stardust II Lanes - Merrillville, Indiana

LOCAL EVENTS

October 2, 2010
 Salem Br. 18/19 50 Year Dinner 6 PM
 Cleveland Br 1. Clambake

October 3, 2010
 Merrillville Br. 26 Meeting

October 4, 2010
 Salem Br. 19 Meeting 7:30 PM

October 6, 2010
 Salem Saxon Retirees 11:30 AM

October 8, 2010
 Salem Br. 18/19 Joint Social Dinner 6:30 PM

October 10, 2010
 Youngstown Br. 22 and 30 meet

October 11, 2010
 Salem Br. 18 Trustee Audit 6 PM

October 14, 2010
 Youngstown Retirees meet; Calendar Dinner in Lower Lounge

October 16, 2010
 Salem Br. 18/19 Breakfast 7-10 AM
 Cleveland Saxon Dance Group Traubenfest
 Youngstown Concordia Chorus Goulash Dinner

October 17, 2010
 Youngstown Br. 30 Pork Dinner

October 21, 2010
 Salem Br. 18/19 Sept up for Fish Fry 7 PM

October 22, 2010
 Salem Br. 18/19 Fish Fry 5:00 – 7:15 p.m.

October 28, 2010
 Salem Br. 19 Officer's Mtg. 7:30 p.m.

October 29, 2010
 Cleveland Children's Halloween Party
 Youngstown Children's Halloween Party

October 30, 2010
 New Castle Br. 25 Halloween Party @ the Grounds
 Salem Br. 18/19 Sausage Sale 9 AM - 2:30 PM & Peanut Night

November 1, 2010
 Salem Br. 19 Meeting 7:30 p.m.
 Youngstown Br. 22 Flea Market set up

November 2, 2010
 Youngstown Br. 22 Flea Market (Election Day)

November 3, 2010
 Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.

November 6, 2010
 Youngstown Saxon Culture Group Trachtenball

November 7, 2010
 Merrillville Br. 26 Meeting and Memorial services and Thanksgiving dinner
 New Castle Br. 25 Fall Sauerkraut Dinner 12-3

November 8, 2010
 Salem Br. 18 Meeting 7:30 p.m.

November 11, 2010
 Salem Veterans Day Dinner 6:00 p.m.
 Youngstown Retirees meet

November 12, 2010
 Salem Joint Social Dinner 6:30 p.m.
 Youngstown Fall Bocce Banquet

November 14, 2010
 Youngstown Br. 22 and 30 meet

November 20, 2010
 Salem Breakfast 7:00 – 10:00 a.m.

November 21, 2010
 Youngstown Br. 30 Pork Dinner

November 25, 2010
 New Castle Br. 25 Club Closed Thanksgiving Day
 Youngstown Saxon Club closed

November 27, 2010
 New Castle Br. 25 Xmas Tree Cutting & Decoration
 Salem Decorate for Christmas
 Salem Peanut Night 8:00 p.m. - ?

December 1, 2010
 Salem Saxon Retirees 11:30 a.m.

December 2, 2010
 New Castle Br. 25 & 27 Christmas Party
 Salem Br. 19 Officer's Mtg 7:30 p.m. &
 2011 Planning Meeting 8:00 p.m.

December 3, 2010
 New Castle Br. 25 Annual Election of Officers

YOUNGSTOWN SAXON RETIREES

By Teri Laret

Our president, Pat Bokesch welcomed all in attendance. The comedian that she is had a humorous story about an elderly lady, a frog and a prince and a motel.

With a change of the mood, we turn our thoughts to God, summer slipping away and the coming of the beautiful colors of nature, so peaceful and calming and the coming of the beautiful colors of nature, so peaceful and calming. We have so much to be thankful for, family, friends and especially the two talented people in the kitchen who always make us giving thanks. Please make us worthy.

We took a minute to thank God for allowing us to be born in the USA. We so often take our freedom for granted. We salute our flag which represents all these good things and sing God Bless America.

Irene Brown, Gail Harsanye and Martha Roseta selected a scrumptious luncheon menu, more like a feast for a king. So now everyone eats.

Down to the business. The secretary read the minutes of the previous meeting. There

were no corrections and so with the report from the Treasurer, Min Haner. Both reports were approved as read first by Eileen Anerino, seconded by Kay Ring. All in attendance responded in favor. Reports stood as read.

We say hello to our guests. Mabel Proverbs's daughter Anita and her husband Larry. Hello to June Nickle and Frank and Paula Gazdik. We see them every once in a while. Come more often.

Birthday babies are Eileen Anerino and Marie Ubelhart. Somewhere along the line we neglected to acknowledge a birthday of one of our favorite people, Donna Cole. Her birthday was in August and so we sing to all of them. Happy birthday and many more, oh my gosh, we almost forgot, Bob Morton. Happy Birthday to you too!

Well, Curt and Alice Callahan, you made it thru another year of wedded bliss, congratulations!

All of the above shared their special day with all of us, thank you!

On the sick list today are: Carolyn Rauschenberg, Marge Troll, Carol Orr and Marie

Teutsch. Get well soon and come back to us.

Please bow our heads to pray to God to take Mike Temnick, a devoted member and Lisa Morton, granddaughter of Tillie Stefanick, both souls unto his heavenly home. Now instead of praying for them, we pray to them. May their souls and all the souls of the faithful departed rest in peace, Amen.

A motion was made by Min Haner and seconded by all in attendance to donate \$300 to Branch 30 as a thank you for the use of the Saxon Club for our monthly gatherings. This includes use of lighting, heating and air, water and especially the facilities in the kitchen.

Time for our drawing and here are our winners: 1. Jerry Perrine (would you believe she drew her own numbers), Ernie Schuller, Alice Callahan, Dorothy Bokesch, Paul Beight, Kay Ring, Arlene Dey and Gail Harsanye.

The hostesses for the month of October are Hildegard Dunkerly (330) 799-95333 and Eleanor Laise (330) 792-2628. Please call one of the above if there is a change in your monthly reservation on or before Sunday, October 10th.

That's all folks! So – Ein – Tag!!

A summary of Columbus' Journal

Columbus Day marks the discovery of the New World

Leaving the Spanish port of Palos in August of 1492, Christopher Columbus and his ships, the Nina, the Pinta and the Santa Maria, sailed some 69 days in search of a land called the Indies.

By October 10, his fearful crew was near mutiny for the second time. He promised that if land was not sighted in two days, they would turn back.

In the evening of the following day, the crew of the Pinta signaled that it had spotted land. Admiral Columbus saw a light on the horizon but couldn't say for certain that it was on land.

The crew sang "Salve Regina," as was their custom each evening. It begins: Hail holy Queen, Mother of mercy, our life, our sweetness, and our hope.

To thee do we cry, poor banished children of Eve.

To thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears.

Columbus then promised rewards for the first person to see land in the distance. Ev-



eryone watched for it.

At 2 a.m. on October 12, land was confirmed at a distance of two leagues. Columbus ordered the three ships to stop. At daylight, they proceeded to an island, which he named San Salvador. They saw very green trees, good water and fruits of many kinds.

Columbus called his captains and crew members to the shore to witness that he now took possession of the island for the King and for the Queen of Spain.

The natives came to the beach and Columbus gave them red hats and beads. The natives gave gifts of parrots, cotton and other goods.

Columbus noted in his Journal that the natives, who wore no clothes, were handsome people.



Misch von Mediasch

It's not widely known, but there was a Siebenbürger Sachs who was a member of Christopher Columbus' crew on his first voyage to the "New World." – Misch von Mediasch was his name.

It was time to depart from the newly discovered land, and all the crewmen were aboard and ready to sail – except for Misch!

Columbus waited and waited, and as he was just about to set sail, Misch comes

running towards the ship – "Wait for me!"

Of course, Columbus was a bit perturbed, and demanded an explanation for Misch's tardiness.

"Imeta Landsmann (fellow Saxon) on the island!!!"

HH

Salem Branch 18 and 19

Joint Social and Family Halloween Party



Salem Saxon Club
1980 State Route 9



Friday October 8, 2010
Dinner 6:30 p.m.

Halloween Party immediately following

Bring cover dish and table setting
Meat is provided Cash bar



Costume optional
Costume prizes for kids and adults
Fun for the whole family



Reservations are not needed but if possible please call
Debbie Vogt at 330-337-6357
with number of children attending

BRANCH 22 YOUNGSTOWN By Rosemarie Kascher

We bring you greetings from the ladies of Branch 22 as the cooler days approach. Branch 22 held their Chinese Auction on September 19th. Get well messages were sent to Kay Buongrazio, Shirley Hahn, Virginia Maurer with sympathy messages were sent to the families of Nancy Evans on the loss of her father and Tillie Stefanick on the loss of her granddaughter. Birthdays are Betty Kampman, Sara Deutschlander, Eva Karsti and Lee Hazen. June Hoesel had an anniversary in August, sorry, June.

IMPORTANT NOTICE regarding dues, please. During October, November and December you can start paying your dues at 1:00 p.m. meeting days for next year or mail them with a

check, your dues book and self addressed envelope (\$.44 cents stamp) to Carmella Markel, 12075 Sandy Lane, North Jackson, OH 44451. In December, in future dues will not be collected after 3:00 p.m. because of the Christmas Party. Monies in future will be preferred by check for more expeditious handling made out to Saxon Ladies Br. 22. Your attention to this matter will be truly appreciated.

I was going through my father's papers the other day and found the *Volksblatt* announcing the opening of the present ATS office. What a history making day that was for us.

Dates to remember are: October 6th Officers meeting and monthly Branch 22 meeting on October 10th.

EINTRACHT SAXONIA SACHSENCOR By George Schneider

Well, we are back in the groove of things after that long needed vacation. Our choir director and President enjoyed a lovely vacation. Mr. and Mrs. Fischer enjoyed themselves out west as did Andrea who also went out of town. We are also glad to see that Andrea is doing better after her knee surgery. We thank Rosie Wittine for coming to visit the choir at one of our practices. Rosie came to thank everyone for singing at her mother's wake at the funeral home.

We are busy preparing for the Siebenbuerger Saengerbund Convention to be held at the Cleveland Westside Sachsenheim on September 25, 2010. By the time you read this article it will be history and details will be in the next article.

Please come and support the Sachsenheim's annual Clam Bake to be held on Saturday, October 2nd from 6:00 to 10:00 p.m. at the Sachsenheim. Manager Scott Lindell always puts 110% in to these functions to make them so successful.

We hope Gus and Maria Botsch are having a good time

vacationing in Germany. We will miss them at our Saengerbund Convention. We will be singing for the Heights Damenchor concert to be held on October 16th at the Cleveland Maennerchor Hall. God bless you all! Lebe wohl!

BRANCH 8, ALLIANCE By Phyllis Biggs

We had a nice fall evening for our first meeting after summer break. Our dinner meeting will be at Chives on October 20th at 6:00 p.m. Scholarship awards were given to Paige Stryffler, Kylie Simmons and Allyson Zeedrich. Happy Birthday was song to Lena Kunkle and Jan Ossler. We missed Helen Kinser at the meeting we she is feeling better. Attendance awards were given to Phyllis Biggs, Denise Crawford and Hilda Gainor. Tonight's hostesses were Phyllis, Lena and Helen. November's hostesses will be Hazel Tennis, Hilda Gainor, Betty Wonner and Shari Edwards.

BRANCH 30, YOUNGSTOWN By Tom Fizet

We find ourselves at this time of year when the leaves are turning, and the full moon is bright. It is time to start thinking about the annual Children's Halloween party at the Youngstown Saxon Club on Friday October 29, 2010 hosted by Br. 22, Br 30 and all of our fine members. We are accepting donations of money, candy, new or gently used Halloween decorations, and most importantly, your time! We have crafts and games for the kids and need adults for supervision and guidance. Anyone wishing to help set up on Thursday October 28, party planning, or helping the night of the party please call Michele Eberth at 330-509-0769. Donations may be mailed to or dropped off at the Saxon Club office, attention Halloween Committee, or call Michele for arrangement of pick-up. Donations may also be dropped off at the bar. This is a great night of safe fun for all of our members' children. Won't you please come and be a part of it all?

The monthly meeting of Branch 22 and Branch 30 will be on October 10, 2010. Branch 30 will be nominating for officer positions for 2011

It's Bar Bingo time, starting in October. Ernie Roth will be hosting your Bingo on Tuesday nights at 8 PM. Additional information will be posted and in the Saxon News.

The next Branch 30 Pork Roast Dinner is Sunday, October 17, 2010, mark your calendar, and bring a friend. Helpers are always welcome.

Saturday, October 16th is Sweetest Day.

New Year's Eve Party in the ballroom - "Guys without Ties" for entertainment.

No special entertainment is planned for Valentine's Day.

Bob Nischwitz is still in the hospital; Wayne Elliott is back to work. Roger Fotiuk is home under doctor's care.

The Youngstown Saxon Club Golf League field day was at Mahoning CC on Saturday, September 18, 2010. The banquet was held in the pavilion with a cook your own steak dinner. President Jerry Kovacs

thanks Secretary Rich Spencer, Treasurer Joe Kubik, Jr., all sponsors, the Mahoning CC, Jim Tiscone for his homemade sausage and peppers, and all the golfers. Thanks to Debbie Kovacs for serving breakfast and refreshments on the course at all the field days. The league winners were Jerry Kovacs, Ed Anderson, Al Teutsch and George Klein. Playoff winners are Jim Reuff, Mike McCarthy, Al Teutsch and George Klein. The officers for 2010 were re-elected for 2011. There will be a golf meeting on Thursday, March 24, 2011. Postcards will be sent for reminders.

The 300 Club Banquet in September was well attended and we all had superior meals. Thanks to Chairman Rick Lieb to the Catering kitchen, and to head cook John, the bus boys and Yo. Rick wishes to thank all ticket sellers and the volunteers at the drawing. The 300 Club 2011 Tickets are available from your ticket sellers, the Bar or Bonnie Baker. Remember, paid in full by December 31 for the Special January 2011 drawing.

So goes the news.



We remember our Sisters and Brothers who have departed this life in recent days. Our sincere sympathy is extended to the members of the bereaved families.

Myron W. Brobst Age 90

Died: September 9, 2010
Branch 30, Youngstown OH

John Konnerth Age 95

Died: September 10, 2010
Branch 5, Lorain OH

Herta W. Mackall Age 88

Died: September 11, 2010
Branch 22, Youngstown OH

Margaret M. Gunesch Age 93

Died: September 14, 2010
Branch 34, Cleveland OH

Lillian J. Weber Age 73

Died: September 21, 2010
Branch 34, Cleveland OH

YOUNGSTOWN SAXON CLUB EVENTS

Sun	Oct 10	Branch 22 and Branch 30 meet
Thu	Oct 14	Retirees meet Calendar Dinner in the Lower Lounge
Sat	Oct 16	Chorus Goulash Dinner
Sun	Oct 17	Branch 30 Pork Dinner
Fri	Oct 29	Children's Halloween Party
Mon	Nov 1	Branch 22 Flea market set up
Tue	Nov 2	Branch 22 Flea market (Election Day)
Sat	Nov 6	Trachtenball
Thu	Nov 11	Retirees meet
Fri	Nov 12	Fall Bocce Banquet
Sun	Nov 14	Branch 22 and Branch 30 meet
Sun	Nov 21	Branch 30 Pork Dinner
Thu	Nov 25	Thanksgiving Day Closed
Thu	Dec 9	Retirees meet
Sat	Dec 11	Children's Christmas Party Chorus Sausage Sale & Christmas Party
Sun	Dec 12	Branch 22 meeting and Christmas Party Branch 30 meeting
Sun	Dec 19	Culture Group Christmas Party
Fri	Dec 24	CHRISTMAS EVE, close early
Sat	Dec 25	CHRISTMAS DAY -Closed
Fri	Dec 31	NEW YEARS EVE—PARTY IN THE BALLROOM

PORK-KRAUT DINNER

SUNDAY, OCTOBER 17TH
YOUNGSTOWN SAXON CLUB

11:30 - 2:30 p.m.

\$8.50 includes coffee,
pop and dessert

OPEN TO THE PUBLIC

TAKE OUTS AVAILABLE!

BRANCH 5, LORAIN By Elmer Schneider

Just a reminder to our members that we will not be having a meeting in Lorain on Saturday, October 2nd instead we will be going to the Sachsenheim in Cleveland to attend the Annual Clambake they are holding. In my last article it was asked that you make a reservation to attend this event.

After the Clambake we will hold our meeting in a room provided by the hosts. Hope you all have made your reservation.

IT'S GREAT TO BELONG
TO THE ATS

BRANCH 33 AND 34, CLEVELAND EAST FALL DINNER DANCE



Dolf Litschel and wife Ema giving a toast at our table



ATS Pres. Tom Manning with Branch 33 President George Schneider, his wife Dorothy, and Evelyn Keefer.



Bette Schmidt and daughter Karyn



Mike Thellmann receives the Saxon Honor Pin from President Tom Manning with Mike's wife, Maria, proudly at his side.



Evelyn Keefer, Jean and Kathleen Schneider



Ingeborg Krestel receives her 50 year Pin from Branch 34 President Ema Litschel and daughter Arline Suts.



Lillian and Don Weber, Rudy and Dortha Jerse, and Nancy and Don Mahter.

BRANCH 34 CLEVELAND EAST by Arline Krestel-Suts

Just a short note to keep all informed of Branch 34's activities.

Our Fall Dinner-Dance on September went very well; dinner was delicious, and the music was great. Congratulations to Ingeborg Krestel who received her 50 year Pin, and to Mike Thellmann who received the Saxon Honor Pin for his dedication to the ATS and his Saxon Heritage. We were pleased that ATS President Tom Manning was able to join us, but missed seeing his wife, Liz. We hope that Liz Manning is feeling better. We thank our Brothers of Branch 33 for taking us all out to dinner and dancing!

Bowling has started once more. Our Team bowled on the Westside this past weekend, and we are busy planning to attend the Open Tournament in Merrillville at the end of October.

In addition, "Bowl Where You Are" has started, and I encourage all our junior members to do just that! Go Bowl where you live and send your scores to the ATS for prizes!

I have some very sad news; I am sorry to announce the sudden death of Sister Lillian Weber. She was a member for many years, and a constant ray of sunshine at every meeting and event. Lillian was always up-beat, friendly, and ready for conversation and gemutlichkeit. She had a ready smile that also showed in her bright blue eyes. Our condolences go to her husband Don, and family. Lillian will truly be missed at every meeting and outing.

Branch 34's next meeting is October 13 at St. John's on Ford Rd. Entertainment will be music by a friend of mine who plays the Dulcimer. Music starts at 7pm, meeting to follow at 7:30pm.

Hope many of you will attend!

U.S. Forest Service explains how autumn leaves are colored

If you're lucky, you live in an area where nature has one last fling before settling down into winter's sleep. In those places, the green palette of summer is transformed into a vivid autumn palette of reds, oranges, golds and browns before the leaves fall from the trees, according to the Forest Service.

The timing of color change

is mainly dictated by the calendar and the length of night but three types of pigments are involved: The chlorophyll green that stores sugars for winter, the carotenoids that produce yellows and golds, and anthocyanins that turn into shades of red and purple.

The brilliance of colors is related to weather conditions. A succession of warm, sunny

days and cool but not freezing nights bring out the best color displays.

The amount of moisture in the soil also affects autumn colors. The infinite combinations of these two factors assure that no two autumns can be exactly alike.

During these days, lots of sugars are produced in the leaf but the cool nights and the gradual closing of veins going into the leaf prevent these sugars from moving out. These conditions, lots of sugar and lots of light, spur production of the brilliant anthocyanin pigments, which tint reds, purples, and crimson.

Because carotenoids are always present in leaves, the yellow and gold colors remain fairly constant from year to year.

Evergreens are able to survive winter because their needle-like foliage is covered with a heavy wax coating and the fluid inside their cells contains substances that resist freezing. They can survive Arctic conditions.

Salem Saxon Club Sausage Sale

Pick Up Orders:
October 30, 2010
9:00am - 2:30pm

Plain Garlic Hot

Last Day to Order:
October 26, 2010

Sold in 3 lbs & 5 lbs Portions: \$2.75/lbs. Sorry No Deliveries

Sausage Sandwiches, Donuts, & Refreshments Will Be Sold During Pick-Up Hours
Orders will be taken at the Saxon Club Breakfast/ Fish Fry or call:
Sam/Carol McKinney 330-332-9810 or Marilyn McNutt 330-337-8940

The Youngstown Saxon Culture Group 41st Annual Trachtenball Dinner

Saturday, November 6th, 2010

Doors open at 6:00 p.m.
Dinner served at 6:30 p.m.

The Youngstown Saxon Club

710 South Meridian Road
Youngstown, Ohio 44509

Dinner Reservations Paid In Advance

\$14 Adult - \$7 Children (12 and under)
For Reservation Information Please Contact:
Sarah Deutschlander (330) 792-2634
Erna Weber (330) 856-3842
Reservations paid at the door are \$15

Featured performing groups include **The Deutscher Musik Verein (DMV)** and **Saxon Dance Group from Cleveland**, **The Youngstown Saxon Band and Dance Group**



BRANCH 9, CHICAGO
By Rose-Marie Hauer

Where did the summer go? As I walked to my car this morning it was 49 degrees and then noticed the leaves are beginning to change. All the children are back at school and the calendars are filling up with all kinds of events. The meeting was held on September 13, 2010, with great attendance.

Sick Report: On the sick list we have Brother Alois and Sister Marie Fandel, and Brother Wilhelm Salmen. Please remember these members in your prayers.

Best Wishes: Congratulations to Sara Laubenheimer who married Bob on July 10, and honeymooned in Hawaii. They currently live in South Milwaukee, WI. Sara is the granddaughter of Sister Sara Hartig, daughter of Sister Rosemary Laubenheimer and uncle of Brother Ricky Hartig.

Condolences: Deepest sympathy to Brother Michael Haner and his daughter Brigitte and family on the loss of his son-in-law/husband Daniel Chobot.

*My heart is reaching out to you,
For what you're going through,
I'm thinking of you frequently
And praying for you, too.
If there's something I can do,
Anything at all,
Think of me thinking of you,
And don't hesitate to call.*

By Joanna Fuchs

Events: The Steuben Parade was held on September 11, 2010. Several of our members participated by riding on a float and marching. (see photos below.)

On October 3, 2010, the annual church service for German Day will be at St. Benedict's Church in Chicago at 2:30 pm.

Sister Claudia Schmidt is planning "Bowl where You Are" on October 10, at Brunswick Zone, 7333 N Milwaukee, Niles from 1-3 pm. Branch 9 children with forms from the ATS are free. Anyone else wishing to join in and bowl the cost is \$12 for three games and snacks. Contact Sister Schmidt at 847-673-9550.

The Bowling Tournament is going to be held in Merrillville, IN the weekend of October 23. Any members interested in attending should call Brother Michael Schmidt at 847-673-9550 as soon as possible.

Christmas Party: The date for the Christmas Party is December 12, at the DANK Haus. More details to follow.

The meeting ended with singing happy birthday to members with September birthdays.

Happy Birthday to Sister Sara Hartig, Sister Anni Salmen, Sister Kathy Thut and any other members celebrating birthdays this month. Next month's meeting will be October 4. See you there!

Bilder der Freude in Bistritz

Erstmals fand das Sachsentreffen in Nordsiebenbürgen statt. Gastgeber des 20. Jubiläumstreffens vom 17. bis 19. September 2010 waren die Bistritzer Sachsen. Die Organisatoren, das Siebenbürgenforum, das Bistritzer Forum, die Heimatortsgemeinschaft Bistritz-Nösen und die Stadtverwaltung, hatten ein umfangreiches Programm vorbereitet. Den Festvortrag hielt Horst Göbbel zum Motto „Bildung ist Zukunft“. Ein emotionaler Höhepunkt war die Verleihung der Honterus-Medaille des Siebenbürgenforums an Peter Pastor. Die Laudatio hielt der Beauftragte der Bundesregierung für Aussiedlerfragen und nationale Minderheiten, Christoph Bergner.

„Heuer feiern wir dieses Treffen im schönen Bistritz. Dies ist nicht zufällig“, sagte Dr. Karl Scheerer, stellvertretender Vorsitzender des Siebenbürgenforums. Die Sachsen aus dem Nösnerland und dem Reener Ländchen seien ein wichtiges Segment „unserer Gemeinschaft“. In diesem Sinne habe man ein Zeichen setzen wollen. Ein sichtbares Symbol für den Gemeinschaftssinn der Siebenbürger Sachsen sei auch die nach dem katastrophalen Brand im Juni 2008 wieder aufgebaute Stadtpfarrkirche.



Ein Bild der Freude bot sich beim Festgottesdienst in der Stadtpfarrkirche. Foto: Holger Wermke

Festgottesdienst mit Bischof Klein

Mit einem Festgottesdienst in eben dieser Kirche begann am Samstag der veranstaltungsreichste Tag des Treffens. Über tausend Menschen füllten das Kirchenschiff bis auf den letzten Platz. Angesichts dieser beeindruckenden Kulisse versteckte Stadtpfarrer Johann Krauss seine Emotionen nicht. Es sei ein Bild der Freude, das sich ihm biete. In seiner Predigt bezog der scheidende Bischof D. Dr. Christoph Klein Stellung zum Motto des Sachsentreffens. Bildung sei für die Siebenbürger Sachsen und die Deutschen in Rumänien eine Existenzfrage neben anderen.



Die politischen Vertreter von Forum, Lokalverwaltung, Verband und deutschen Partnern mit dem Wappen der HOG Bistritz-Nösen (v.l. Helge Fleischer, Klaus Johannis, Thomas Gerlach, Thomas Hartig, Hans Franchy, Teodor Crețu, Bernd Fabritius, Wolfgang Freytag, Marie Sobczyk). Foto: Holger Wermke

Die Organisatoren hatten das Thema Bildung bewusst ausgewählt. Zwei Bistritzer Bildungseinrichtungen begehen in diesem Jahr runde Jubiläen. Seinen 100. Geburtstag feiert das Gebäude, in dem sich das ehemalige evangelische Knabengymnasium befand und das heute das Gymnasium „Liviu Rebreanu“ beherbergt. Die 1871 gegründete Ackerbauschule besteht bereits im 140. Jahr. Doch hier wie im übrigen Siebenbürgen benötigen die deutschsprachigen Schulen Unterstützung, wie Dr. Karl Scheerer appellativ betonte. Der stellvertretende Vorsitzende des Siebenbürgenforums begrüßte die Ehrengäste und moderierte das Festprogramm.

Die Siebenbürger Sachsen könnten auch künftig mit Unterstützung rechnen, versprachen der deutsche Generalkonsul in Hermannstadt, Thomas Gerlach, und Dr. Wolfgang Freytag vom Bayerischen Sozialministerium. Unterstützung erhalten hat die Bistritzer Kirchengemeinde von Seiten des rumänischen Staates und der Stadt Bistritz bei der Renovierung ihrer Kirche. Der Bistritzer Bürgermeister Teodor Crețu krönte seine von allen Beteiligten gelobte Unterstützung im Vorfeld des Treffens mit den deutsch gesprochenen Worten, dass er heute auch ein Sachse sei.

Heimattreffen in Bistritz

„Wir, die heute hier leben, freuen uns, sie zu empfangen.“ Mit diesen Worten begrüßte Crețu die Siebenbürger Sachsen, von denen etwa die Hälfte, vor allem aus dem Nösnerland ausgewanderte Landsleute, aus Deutschland angereist war. „Es ist auch das erste Mal, dass eine Heimatortsgemeinschaft aktiv bei einem solchen Treffen bei uns mitwirkt“, sagte Scheerer. Das habe erstmalig dazu geführt, dass „ein solches Treffen so stark



Symbolträchtige Kulisse - Die Teilnehmer des Trachtenumzuges zogen am wieder aufgebauten Kirchturm vorbei. Foto: Holger Wermke

grenzüberschreitend geprägt ist, sowohl was die Zuschauer, als auch die Aktiven betrifft“.

„Zum 20. Sachsentreffen in Siebenbürgen ist zum ersten Mal der gesamte Bundesvorstand des Verbandes in Deutschland angereist“, unterstrich Dr. Bernd Fabritius, Vorsitzender des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in

Fortsetzung auf Seite 8

CHICAGO STEUBEN PARADE SEPTEMBER 11, 2010



Deutschland. „Damit wollen wir ein Zeichen setzen der selbstverständlichen Zusammengehörigkeit und Verbundenheit in unserer siebenbürgisch-sächsischen Familie.“ Gekommen war auch der Obmann des Bundesverbandes der Siebenbürger Sachsen in Österreich, Volker Petri. In Österreich leben heute viele Nösner und viele Mitglieder der HOG Bistritz-Nösen.

Leistung der Gemeinschaft

An das Motto des Sachsentreffens anknüpfend, formulierte Fabritius in seinem Grußwort die Leitformel: „Zusammenhalt schafft Zukunft“. „Wir feiern hier die Erholung von einer Katastrophe im Kleinen: Vor wenigen Jahren ist der Kirchturm unserer Heimatkirche hier in Flammen aufgegangen. Davon sehen wir heute dank einer Anstrengung in Gemeinschaft, an der auch wir uns selbstverständlich beteiligt haben, nichts mehr.“ Möglich wurde diese Leistung nicht zuletzt durch die politischen Vertreter des Deutschen Forums, von denen der Landesvorsitzende Klaus Johannis, der Ehrenvorsitzende Prof. Paul Philippi, der Vorsitzende des Hermannstädter Kreisforums, Martin Bottesch, der Abgeordnete Ovidiu Ganț sowie Helge Fleischer, Unterstaatssekretär im Departement für internethnische Beziehungen der rumänischen Regierung, am Treffen teilnahmen.

Gemeinschaftlich wurde in diesem Jahr das kulturelle Rahmenprogramm gestaltet. Acht Lokalforen schickten ihre Tanzgruppen zum Sachsen-treffen: die Erwachsenengruppen aus Sächsisch-Regen und Zeiden, die Jugend- und Kindertanzgruppen aus Bistritz, Schäßburg, Neumarkt und Suceava, dazu kam das Schlagertrio „Zwei“ aus Bacău. Ihnen zur Seite stellten sich die Augsburger Jugendtanzgruppe sowie die Tanzgruppen aus Landshut, Nürnberg und dem oberösterreichischen Traun. Für die musikalische Untermauerung sorgten die Blaskapellen Traun, Landshut sowie die Kapelle des Bistritzer Forums.

Mit dem Wetter hatten die Organisatoren kein Glück. Pünktlich zum Trachtenumzug setzte der Regen ein. Trotzdem machten sich die knapp 400 Teilnehmer vom Marktplatz auf ihren Weg zur Holzgasse, wo die durchnässten Aktiven auf einer Bühne sächsische Tänze von Landler bis Mühlradl aufführten. Durch das Programm führte der Kulturreferent des Bistritzer Forums, Ioan Arcalean.

Zur selben Zeit hielt im Festsaal des Gewerbevereins der ausgewanderte Bistritzer Horst Göbbel seinen Festvortrag, in dem er die Schulgeschichte der Siebenbürger Sachsen rekapitulierte. In Anspielung auf Moderator Scheerer meinte Göbbel,

„es ist nicht sicher geprüft, ob wir das erste flächendeckende Schulsystem in Europa hatten, aber wir gehörten zu den Ersten“. Er selbst war sechs Jahre lang Lehrer im geschichtsträchtigen Knabengymnasium, das auch heute noch Unterricht in deutscher Sprache bietet. Dass die deutschen Schulen in der kommunistischen Zeit funktionierten, hielt er dem damaligen System zu Gute. Die solide Ausbildung und Kenntnisse der Muttersprache hätten den ausgewanderten Sachsen den Start in Deutschland oder Österreich erleichtert (Göbbels Vortrag ist in erweiterter Fassung in der jüngsten Ausgabe der HOG-Schrift „Wir Nösner“ nachzulesen).

Hilfe für Landsleute

Anschließend wurde es emotional, als Peter Pastior die Honterus-Medaille für sein Wirken an der Spitze des Sozialwerks der Siebenbürger Sachsen erhielt. Die Entscheidung für den gebürtigen Hermannstädter sei einstimmig und ohne Diskussionen gefallen, erklärte Scheerer. Pastior sei jemand, der nach dem Zusammenbruch der traditionellen Gemeinschaftsformen weiter für seine Landsleute da sein wollte.

„Sie fanden immer Zeit, sich um die sozialen und kulturellen Belange Ihrer Landsleute zu kümmern, die in Siebenbürgen geblieben sind“, würdigte Dr. Christoph Bergner den 79-Jährigen. Auch in seiner Zeit als Geschäftsführer der Landsmannschaft habe für ihn das Wohl der Sachsen in Siebenbürgen Priorität gehabt, „denn Sie haben angesichts der konfliktträchtigen Entscheidungsfrage ‚Bleiben oder Gehen?‘ sich vor allen Dingen um die Frage gekümmert: ‚Wo können wir helfen und wo kann ich helfen?‘. Pastior habe sich in besonderer Weise um die Errichtung von Alten- und Pflegeheimen bemüht und sich zusammen mit dem siebenbürgischen Hilfswerk Saxonica um soziale und kulturelle Belange gekümmert.

Wie Peter Pastior in seiner Danksagung zum Ausdruck brachte, sei die Ehrung in der Heimat eine ganz besondere Auszeichnung, die er als Würdigung des Sozialwerks betrachte. Er betonte die gute Zusammenarbeit mit der Evangelischen Kirche, dem Forum und der Saxonica-Stiftung, die die Grundlage für die reibungslose Abwicklung der Hilfen gewesen sei. Noch emotionaler wurde Dr. Hans Georg Franchy, Vorsitzender der HOG Bistritz-Nösen, der von Bürgermeister Teodor Crețu für sein Engagement beim Wiederaufbau der Kirche mit der Ehrenbürgerwürde von Bistritz ausgezeichnet wurde. Die selbe Ehrung erhielt der Neubrandenburger Polizeidi-

„Völkerverständigung der besonderen Art“

Am Trachten- und Schützenzug des Münchner Oktoberfests teilzunehmen ist jedes Mal eine große Ehre. Schwärmte nicht einst der Dichter und Lyriker Eugen Roth (1895-1976): „Zu Münchens schönsten Paradiesen zählt ohne Zweifel seine Wiesen!“. Dieses Jahr jedoch stand München ein besonderes Jubiläum bevor, bei dem der Verband der Siebenbürger Sachsen in Deutschland von der Heimatortsgemeinschaft Großschemern vertreten wurde.



Trachtenträger der HOG Großschemern auf der Münchener Parade am Karlsplatz. Foto: Julia Steger

200 Jahre ist es her, dass der bayerische Kronprinz Ludwig die Prinzessin Therese von Sachsen-Hildburghausen ehelichte. Aus der damaligen Vermählungsfeier entwickelte sich im Laufe der Jahre das Oktoberfest, wie wir es heute kennen. Erst 25 Jahre später, anlässlich der Silberhochzeit des Königspaares, veranstaltete die Stadt den ersten

rektor Manfred Dachner, der der Stadt seit Langem verbunden und seit Kurzem auch Mitglied der Heimatortsgemeinschaft Bistritz-Nösen ist.

Viele Tränen flossen

Franchy meinte, er hätte seine Auszeichnung lieber erst nach dem Ende der noch laufenden Bauarbeiten erhalten. Der Brand sei wie ein Weckruf gewesen: „Damals verfiel die Kirche täglich, niemand nahm sie wahr.“ Sie drohte eine Ruine zu werden, wie viele andere Kirchen im Nösnerland auch. Diese akute Gefahr sei fürs Erste gebannt. Mit stockender Stimme wandte er sich zum Schluss an die Bistritzer im Saal. „Wir wollen gemeinsam, wir wollen weiter mit Ihnen leben.“

Diese Worte dürften die Bistritzer gern gehört haben. „Ich persönlich bin beeindruckt. Ich habe viele Tränen gesehen in den Augen vieler Landsleute“, schilderte Thomas Hartig, Geschäftsführer des Bistritzer Forums, seine Eindrücke am Rande des 20. Sachsen-treffens. Auch sein Vorsitzender, Eckehardt Zaig, war zufrieden mit dem Treffen, das die „Lustigen Adjuvanten“ aus Traun und die Landshuter Blaskapelle am Freitagabend mit einem Platzkonzert eröffnet hatten. Zu Ende ging das offizielle Programm mit einem gemeinsamen Konzert aller Gruppen am Sonntagmittag. Das inoffizielle Besuchsprogramm vieler Heimgekehrter dauerte noch einige Tage länger.

Holger Wermke
SBZ Online
22. September 2010

Trachten- und Schützenzug. Der Festzug feierte am 19. Oktober dieses Jahres also seinen 175. Geburtstag: Zu diesem besonderen Anlass durfte die HOG Großschemern mit der Blaskapelle Großschemern ihre Trachten präsentieren.

Schon zum vierten Mal nahm die Heimatortsgemeinschaft Großschemern am Trachten- und Schützenzug des Oktoberfests teil. Die Blaskapelle marschierte das zweite Mal mit. Einige der Trachtenträger waren bereits bei den letzten drei Teilnahmen dabei. Unter der Leitung von Stefan Groß, erster Vorsitzender der HOG Großschemern/Nachbarschaft Ingolstadt e.V., war man schon sehr früh in Ingolstadt aufgebrochen, um rechtzeitig am Aufstellungsort zu sein. Einige Großschemerner reisten in Eigenregie an, da die vielen Teilnehmer aus mehreren Ecken Deutschlands zusammenkamen. 97 Großschemerner zwischen sieben und 87 Jahren trafen sich vor der Steinsdorfstraße 3 in München. Von 60 teilnehmenden Gruppen hatte die Heimatortsgemeinschaft Großschemern die Festzugsnummer 40. Es galt also, sich in Geduld zu üben. Die dreistündige Wartezeit nutzte man, um Gruppenfotos zu machen, sich zu unterhalten oder seinem Erscheinungsbild den letzten Schliff zu verpassen.

Je länger sich das Warten hinzog, desto ungeduldiger wurden vor allem die Kinder: „Ja klar sind wir aufgeregt. Aber freuen tun wir uns mehr.“, meinte einer der Jungen. Die Blaskapelle spielte für die Wartenden Musik und gab so den Anlass für ein Tänzchen zwischendurch. Nach dem Tanz musste jedoch wieder für den perfekten Sitz der Tracht gesorgt werden. „Manche von uns haben extra für diesen Umzug Teile der Tracht neu anfertigen lassen.“, erklärte eine Teilnehmerin. Pelze wurden restauriert, Hosen genäht, Hemden bestickt, Röcke in die richtige Größe umgenäht. Es hat also viel Zeit und Arbeit gekostet, am Trachten- und Schützenzug des Münchener Oktoberfests teilzunehmen.

CHURCHES



**St. Peter's
German and Saxon
Lutheran Church**
11423 Chicago Rd.
Warren, Michigan 48093
(586) 979-3850
stpeters_church@sbcglobal.net
www.stpeterswarren.or

10:00 Bilingual Service
Nursery School
Coffee following service.
Bible Study, Senior Circle,
Sunday School, Church
Choir, Bell Choir

**St. Thomas Evangelical
Lutheran Church**
9509 Lake Avenue
Cleveland, OH
(216) 961-4870
Rev. Dick Williams
Pastor
Cell (330) 524-1718

9:00 a.m. German Service
2nd Sunday of the month
Pastor Susanne Carter

10:00 a.m. Coffee Hour
Adult Bible Study

11:00 a.m. English Worship

Daily Devotion:
www.EarlyWord.org

St. John's Lutheran Church
1000 Ford Road
Highland Hts., Ohio
(440) 449-1334
Rev. Karen Ullestad
Pastor

10:00 Worship Service
10:00 Sunday School

Aufwendige Festtracht begeistert

Nach drei Stunden konnten sich die 72 Trachtenträger und 25 Mitglieder der Blaskapelle Großschemern unter der Leitung von Hans Paul Fuss sen. endlich in Bewegung setzen. In dem ca. drei Kilometer langen Festzug mit ungefähr 9 000 Personen und den vielen Pferdefuhrwerken, Kutschen und Gespannen präsentierten die Großschemerner die Vielfalt ihrer Festtracht. Bei den Mädchen handelte es sich sozusagen um eine „Grundversion“ der Großschemerner Festtracht: Über einem bauschigen, weißen Hemd, das an Hals und Ärmeln gereiht ist und am Hals von einer Stecknadel und Brosche zusammengehalten wird, trugen die Mädchen ein mit einer gestickten Blumengirlande bzw. einer Goldspitzenborte versehenes Leibchen und einen leichten Faltenrock mit dazugehöriger, weißer Schürze.

Fortsetzung auf Seite 10

ALLIANCE OF TRANSYLVANIAN SAXONS

ANNUAL OPEN HANDICAP BOWLING TOURNAMENT

Stardust Lanes Merrillville IN

October 23-24th, 2010



ENTRY FEE	TEAM	DOUBLES	SINGLES	ALL EVENTS
PRIZE	\$25.00	\$10.00	\$ 5.00	\$2.00
BOWLING	\$50.00	\$20.00	\$10.00	
EXPENSES	\$10.00	\$ 4.00	\$ 2.00	
TOTAL	\$85.00	\$34.00	\$17.00	\$2.00

TEAM NAME _____

BRANCH # _____ CITY _____

Name address and phone number of person submitting entry:

Name _____ Phone# _____

Address _____

City, State, Zip _____

SATURDAY, OCTOBER 23, 2010

SINGLES NOON	DOUBLES 2:30 PM
NAME	NAME
1. _____	1. _____
2. _____	2. _____
3. _____	3. _____
4. _____	4. _____
5. _____	5. _____
6. _____	6. _____

ALL EVENTS	ALL EVENTS
1. _____	1. _____
2. _____	2. _____
3. _____	3. _____

SUNDAY, OCTOBER 24, 2010 10:00 AM

TEAM EVENT	ATS#	ABC/WIBC	AVERAGE
NAME	(MUST)	SANCTION#	
1. _____			
2. _____			
3. _____			
4. _____			
5. _____			

Deadline for entries is October 9, 2010. NO ENTRIES AFTER THAT DATE.

All fees MUST accompany this form. No refunds after October 15, 2010.

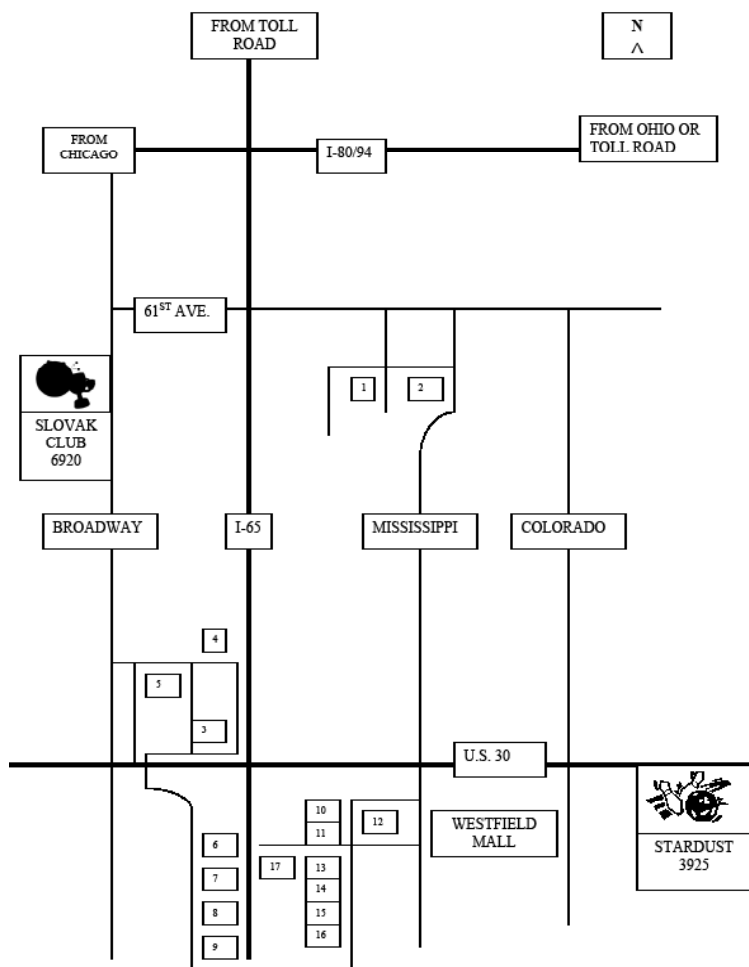
Send all entries to Jimm Smith 2420 West 61st Pl Merrillville IN 46410

Tel : (219) 887-5375

Team Event	_____	@ \$85.00	_____
Doubles	_____	@ \$34.00	_____
Singles	_____	@ \$17.00	_____
All Events	_____	@ \$2.00	_____
Non-Bowler Sunday Banquet Reservations (CBS)	_____	@ \$24.00	_____
Bowler Sunday Banquet Reservations (Beef and chicken)	_____	@ \$10.00	_____
TOTAL ENCLOSED	_____		_____

BOWLING TOURNAMENT HOTELS

- Lee's Inn**
6201 Opportunity Ln, Merrillville, IN 219-942-8555
\$99.00 + 12% tax
- Comfort Inn**
1915 Mississippi St, Hobart, IN 219-947-7677
\$79.00 + 12% tax
- Radisson Hotel At Star Plaza**
800 E 81st Ave, Merrillville, IN 219-769-6311
\$99.00 + 12% tax
- Fairfield Inn**
8275 Georgia St, Merrillville, IN 219-736-0500
\$109.00 + 12% tax
- Red Roof Inn**
8290 Georgia St, Merrillville, IN 219-738-2430
\$73.99 + 12% tax
- Hampton Inn**
8353 Georgia St, Merrillville, IN 219-736-7600
\$129.00 + 12% tax
- Holiday Inn Express**
8375 Georgia St, Merrillville, IN 219-795-9500
\$109.00 + 12% tax
- La Quinta Inn**
8210 Louisiana St, Merrillville, IN 219-738-2870
\$56.00/double bed + 12% tax \$63.00/king bed + 12% tax
- Knights Inn**
8250 Louisiana St, Merrillville, IN 219-736-5100
\$59.89 + 12% tax
- Super 8 Motel**
8300 Louisiana St, Merrillville, IN 219-736-8383
\$59.99 + 12% tax
- Economy Inn of America**
8275 Louisiana St, Merrillville, IN 219-736-2355
\$49.00 + 12% tax
- Country Inn and Suites**
8311 Ohio St, Merrillville, IN 219-736-1300
\$89.00 + 11% tax
- Motel 6**
8290 Louisiana St, Merrillville, IN 219-738-2701
\$49.00 + 12% tax
- Days Inn**
1350 E 83rd Ave, Merrillville, IN 219-736-5252
\$59.00/single bed + 12% tax \$64.00/double bed + 12% tax



Test your knowledge of bowling (facts) with these entertaining trivia questions

- Competitive bowling does NOT have a presence at which of these international events. a) Olympic Games b) World Games c) Asian Games d) Pan American Games e) None of the above
- Recreational bowling is known to stimulate a) Competitive spirit b) Mental quickness c) Memory d) Physical health e) Social interactions
- Broadcast of bowling tournaments in the United States is provided by which American TV network. a) FOX Sports b) ESPN c) NBC d) ABC e) CBS

1) 2) 3) 4) 5)

Potpourri

Your Horoscope

October 2010

ARIES: In October, you may be wondering if you share a little DNA with Christopher Columbus. At least your adventuresome spirit has taken hold of you big time. Watch it so you don't fall off the ends of the earth.

TAURUS: Remember your bull tendencies and keep them under control. The whole world may be your china shop so you have to be careful, even though you are indeed a beloved person.

GEMINI: Halloween is coming, but there's no reason to be scared. Your security is in your own hands, and you can increase it with each passing day. Look at your circumstances and aim to improve them.

CANCER: Your playful nature can take the stress out of difficult circumstances. Use it wisely to help others with day-to-day conditions. Always make playful comments have a positive slant.

LEO: If it seems as though conflict is everywhere, you are probably judging situations with work, family and friends correctly. Do what you can to help others through their problems, but don't neglect yourself.

VIRGO: Sometimes your neat-freak tendencies drive others to distraction, but keeping clutter out of the way of your life is no small matter. Encourage them to put things away, but try to live and let live.

LIBRA: Keep doing your best to stay on top of your game and the results you want will come to you. Start making plans for the upcoming holidays so you will not be overwhelmed.

SCORPIO: Take time to maintain relationships with your family and friends. You'll have better health, a less-complicated and more satisfying life if you do. Make a few phone calls to check everyone out.

SAGITTARIUS: If you are feeling the weight of constant decision-making at home, step back. Let others have a say in what will happen and work around their wishes. They could come up with something you'll like.

CAPRICORN: How long has it been since you really had fun? Work may be good and home responsibilities can be handled, but there's more to life than that. Just getting together with old friends can be fun.

AQUARIUS: Postpone making any major decisions for a time. Just put off making a big purchase, or signing up for an educational course. You have enough on your plate so step back and think a while.

PISCES: Though you may be a quieter personality than some others, you have a lot going on beneath the surface. Don't keep it all to yourself. Discuss your hopes with a trusted friend and get another point of view.

Quotations:



There is no season when such pleasant and sunny spots may be lighted on, and produce so pleasant an effect on the feelings, as now in October.

-- Nathaniel Hawthorne

O hushed October morning mild,
Begin the hours of this day slow.

Make the day seem to us less brief.

-- Robert Frost

October is a fine and dangerous season in America, a wonderful time to begin anything at all. You go to college, and every course in the catalogue looks wonderful.

-- Thomas Merton

O suns and skies and clouds of June,
And flowers of June together,
Ye cannot rival for one hour

October's bright blue weather.

-- Helen Hunt Jackson

October is crisp days and cool nights, a time to curl up around the dancing flames and sink into a good book.

-- John Sinor

October is a symphony of permanence and change.

-- Bonaro W. Overstreet

Besonderen Art / Siebenbürger beim Oktoberfest

Fortsetzung von Seite 8



Die Blaskapelle Großscheuern beim Einmarschieren auf das Oktoberfest. Foto: Julia Steger

Bestickt war die Schürze unter anderem mit dem Namen der ersten Trägerin und dem Jahr der Anfertigung. Den Kopf ziert der „Fruonz“, ein reich besticktes Seidenband, das Schuhwerk ist aus dunklem, weichen Leder.

Von der Konfirmation bis zur Eheschließung trägt die „Med“, als Zeichen ihrer Ehre und Jungfräulichkeit, zu kirchlichen Festen der Borten, eine zylinderförmige Kopfbedeckung aus schwarzem Samt, an dessen Rückseite bunt bestickte, bis zum Rock reichende Samtbzw. gold-/silberfarbene Bänder („Fruonsen“) befestigt sind. Ein weiteres Merkmal der Mädchen-tracht ist das „Minkeltchen“, ein spannenbreites Stoffband aus doppeltem, weißen Damast. Mit schwarzem Garn bestickt, ist darauf der Name der Trägerin und die Jahreszahl der Konfirmation zu lesen. Über der rechten Seite der Schürze ist das „Unterstecktuch“, ein buntes, geblühtes Seidentuch, teil der Frauentracht. Der Schmuck, der, abhängig vom sozialen Stand, mehr oder weniger wertvoll ist, besteht aus einem mit Perlen bestickten Halsband, Schmucknadeln am Bortenrand, dem schweren „Heftel“ auf der Brust, das zu meist aus vergoldetem Silber besteht, und dem mit Perlen bestickten Gürtel.

Verheiratete Frauen tragen einen Spangengürtel um die Hüften und legen ihren Borten ab. An seine Stelle tritt die Haube, die meist als Grundlage der unterschiedlichen Kopftücher, die mit Schmucknadeln festgesteckt werden, dient. Das festlich bestickte, weiße Kopftuch wird bei alten Frauen durch ein braunes ersetzt. Der auffälligste und aufwendigste Kopfschmuck ist jedoch die „Bockelung“. Das kunstvoll mit Bockelnadeln drapierte Bockeltuch, ein weißer, zart bestickter Schleier, umhüllt dabei nicht nur den Kopf, sondern rahmt auch Gesicht und Hals der Trägerin ein.

Ein weiterer wertvoller Teil der Großscheuerner Tracht durfte beim Trachten- und Schützenzug natürlich auch nicht fehlen: der „Kürschen“. Aus weiß gegerbtem Lammfell erstellt und mit Nerz oder sonstigem Pelz umsäumt, ist der früher gängige Teil der Festtracht heute eine Rarität, da es ihn

nur noch als Familienerbstück gibt.

Natürlich konnte das Publikum auch die Männertracht bewundern. Der Saum des weißen, weit ausgestellten Hemdes ist an Hals und Ärmeln mit kunstvoller Hohlsaum-Handarbeit doppelspurig verziert. Über ihm wird entweder das „Laibel“, eine ärmellose schwarze Weste, oder das „Rieckel“, eine Jacke aus schwarzem, glänzendem „Gluott“ mit doppelreihigen Knöpfen getragen. Um den Hals herum erhielt das „Goaller“ eine feingehäkelte „Boirkel“-Spitze. Das Samthalstuch und der Ledergürtel sind reich bestickt, das Halstuch zusätzlich mit einer Brosche geschmückt. Die schwarze Stiefelhose steckte in schwarzen Lederstiefeln. Nach der Konfirmation ist der Kirchenpelz das wertvollste Element der Männertracht. Wie auch der Kürschen besteht auch dieser Pelz aus weiß gegerbtem Lammfell. Am Kragen ist er mit wertvollem Pelzersatz, ansonsten reichlich mit Lederapplikationen und Stickerei verziert. Die Blaskapelle sorgte in ihrer schlichten Form der männlichen Festtracht ohne Pelzkleidung für den richtigen Marschakt.

Mit dieser Vielfalt bildeten die Großscheuerner eine aufeinander abgestimmte Einheit, die beim Publikum sehr gut ankam und von allen Seiten mit Klatschen begrüßt wurde. „So schee seid's ihr zamgestellt!“, rief eine Dame aus dem Publikum. Ein außerordentliches Kompliment in Bayern. Auch dieses Jahr bewunderten wieder rund 200 000 Zuschauer – und Millionen an den TV-Bildschirmen während der Live-Berichterstattung der ARD – die „Völkerverständigung der besonderen Art“, wie RA Manfred Newrzella, Geschäftsführer des Festring München e.V., den Trachten- und Schützenzug nennt.

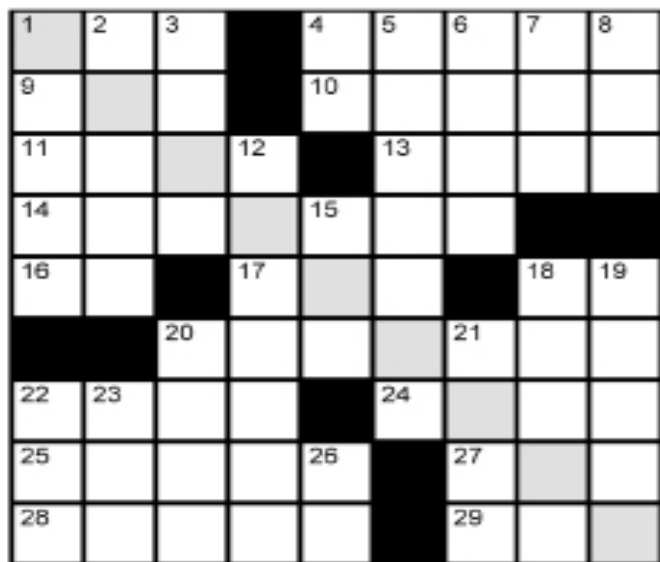
Auf der Wiesen angekommen, machten es sich die Großscheuerner auf den reservierten Plätzen im Zelt bequem, um ihren Hunger zu stillen und den Durst zu löschen. „Wer weiß, wann wir das nächste Mal wieder da sind.“, meint eine Teilnehmerin, ... zu Gast in einem von Münchens schönsten Paradiesen.

Julia Steger
SBZ Online

21. September 2010

Presidential Crossword

- Across**
1. Free (of)
4. Go one better than
9. Chit
10. Work, as dough
11. Greek portico
13. Fuse
14. Bothered
16. Exists
17. ___ green
18. Hello
20. Type of military badge
22. Pop
24. Congers
25. Used for thatch
27. A pint, maybe
28. Mountain ridge
29. Coffee holder

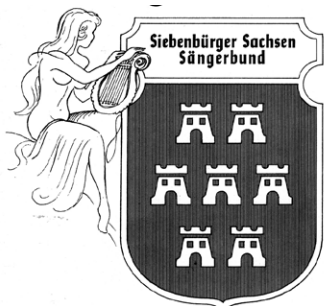


- Down**
1. Hindu sage
2. Bits
3. Pairs
4. All right
5. Straighten out
6. Angry, with "off"
7. Indian dish
8. Eccentric
12. Driveway type

15. Filmmaker Spike
18. Shout out
19. Atlas enlargement
20. Game name
21. Harvest
22. When doubled, a dance
23. Crew need
26. N.E. state
NOTE: The title is a

clue to the word in the shaded diagonal.





Siebenbürger Sachsen Sängerbund

Sections

CLEVELAND, SECTION 1 EINTRACHT SAXONIA SACHSENCHOR

Rehearsal: Tuesday, 8 p.m.

PRESIDENT
Adolf Fischer
4567 Williamston Ave.
Brooklyn, OH 44144
(216) 741-1398

SECRETARY
Christa Herbert
4703 Ridgewood Dr.
Parma, OH 44134
(440) 888-6094
is1959@netzero.net

ERIE, SECTION 4 S.S. GESANG VEREIN

Rehearsal: Monday
Erie Siebenbürger Club

PRESIDENT
Victor Hawthorne
813 E Grandview Blvd. Apt. 103
Erie, PA 16504
(814) 455-8983
vhawthornel@verizon.net

SECRETARY
Beverly Potchatko
750 East 10th St.
Erie, PA 16503
(814) 456-9599
(814) 825-7637

NEW CASTLE, SECTION 6 EINTRACHT MÄNNERCHOR

Rehearsal: Meets Tuesday

PRESIDENT
Lee Winter
1855 Valley Rd.
New Castle, PA 16105
(724) 657-8073

SECRETARY
Ralph Minton
23 E Oakwood Way
N. Castle, PA 16105
(724) 657-3712

YOUNGSTOWN, SECTION 7 CONCORDIA MIXED CHORUS

Rehearsal: 1st Tuesday
Youngstown Saxon Club

PRESIDENT
Richard Bowden
6275 Gibson Rd
Canfield, OH 44406
(330) 533-7192
rmbowden1@yahoo.com

SECRETARY
Carole A. Simone
347 Pennsylvania Ave.
McDonald, OH 44437
(330) 530-4333
casimione@zoominternet.net

Cultural Groups

DEUTSCHER MUSIK VEREIN

Rehearsal: Monday
Westside Sachsenheim

PRESIDENT
Christine Roppelt
4107 Gifford Ave
Cleveland, OH 44109
216-773-9375
tantechrissy@juno.com

SECRETARY
Carl Vavpot
2400 Forestdale Ave.
Cleveland, OH 44109
(216) 702-6541
carl@birthdaytunes.com



CLEVELAND SAXON DANCE GROUP

Rehearsal: Fridays
7:30 pm Adults
Westside Sachsenheim

PRESIDENT
Stephanie Miller-Hanek
22677 Peachtree Ln
Rocky River, OH 44116
(440) 356-5582
samiller55@sbcglobal.net

SECRETARY
Kristan Pechatsko
3787 West 137th St.
Cleveland, OH 44111
(216) 374-2064
klh4312@yahoo.com

YOUNGSTOWN SAXON CULTURE GROUP

Meets: 1st Sunday of Month
Youngstown Saxon Club

PRESIDENT
Erna Weber
525 Quarry Lane NE
Warren, OH 44483
(330) 856-3842
saxnera@aol.com

SECRETARY
Katy Huffman
1759 Arbor Dr.
Mineral Ridge, OH 44440
(330) 233-1849
klh312@yahoo.com

TRANSYLVANIAN SAXON BOWLING LEAGUE

PRESIDENT
Glenn Spack
943 Stewart Rd.
Salem, OH 44460
(330) 332-8174
sspack2@neo.rr.com

VICE PRESIDENT
Tom Simon
3916 Avalon Ct.
Austintown, OH 44515
(330) 720-7988
ts1163@zoominternet.net

SECRETARY-TREASURER
Jenny Miller
25321 Conover Dr.
Bay Village, OH 44140
(440) 250-9498
jmill411@yahoo.com

**STATISTICAL SEC'Y.
(Men & Women)**
Carl J. Schmitz
26652 Redwood Dr.
Olmsted Falls, OH 44138
(440) 235-3343
cjsaintrite@aol.com

TRUSTEES AUDITORS
Hazel Tennis
660 Wright Ave.
Alliance, OH 44601
(330) 823-3849

Debbie Tomusko
1511 Pennsylvania Ave
Lorain, OH 44052
(440) 288-8668
dtomusko@gmail.com

Monica Gilles
3520 Beavercrest Dr Apt 107
Lorain, OH 44053
(440) 989-8180
gillemo76@hotmail.com

OFFICERS

PRESIDENT
Johann Paal
3201 State Rd
New Castle, PA 16105
(724) 654-1776

1ST VICE PRESIDENT
Beverly A. Pochatko
750 East 10th St.
Erie, PA 16503-1414
(814)456-9599 (work #)
erieoma@verizon.net

2ND VICE PRESIDENT
Kathy Jenkens
4677 Reese Rd.
Erie, PA 16510
(814) 898-4323
PVJenks@aol.com

SECRETARY
Mary Ann Guip
791 East 236th St.
Euclid, OH 44123-2515
(216) 731-5043

TREASURER
Carole A. Simone
347 Pennsylvania Ave.
McDonald, OH 44437-1939
(330) 530-4333

1ST TRUSTEE
Marie Bokesch
160 S. Beverly Ave.
Youngstown, OH 44515
(330) 799-4821

2ND TRUSTEE
Claudia Bair
1244 Shields Rd.
Youngstown, OH 44511
(330) 799-9228

3RD TRUSTEE
Adolf Fischer
4567 Williamston Ave.
Brooklyn, OH 44144
(216) 741-1398

PAST PRESIDENT
Wally Wachter
3300 Rosemary Lane
Hermitage, PA 16148
(724) 342-7011

SAXON SENIORS

CLEVELAND SAXON SENIORS

Meets 4th Thursday

PRESIDENT
Erna Kloos
28575 Westlake Village Dr A305
Westlake, OH 44145
(440) 871-7668

TREASURER
Louise Parge
28575 Westlake Village Dr A307
Westlake, OH 44145
(440) 385-7024

YOUNGSTOWN SAXON CLUB RETIREES

Meets 2nd Thursday

PRESIDENT
Patricia Bokesch
310 Parkgate Ave.
Youngstown, OH 44515
(330) 799-3121

SECRETARY
Teri Laret
3304 Quentin Dr.
Youngstown, OH 44511
(330) 799-2789

SALEM SAXON RETIREES

Meets 1st Wednesday
of each month

PRESIDENT
Lois Whitacre
15425 Lisbon St.
Minerva, OH 44657
(330) 862-2607

SECRETARY
Nancy Stumperth
927 Barclay
Salem, OH 44460
(330) 337-9639

BOOKS

The Saxon Cook Book - Third Edition
Over 400 Saxon/American Recipes \$12.00 per copy (postpaid)

Fleeing to the Friendly Enemy by Barbara Ohler Weber
A true story of the author's experiences during World War II
and her immigration to America in the 1950's.
\$14.00 per copy (postpaid)

Flucht aus Siebenbürgen by Monika Görig/Maria Schneider
Memoirs of Maria Schneider written in German describing her
family's hardships when they had to flee from their home in
1944 and start a new life in Austria.
\$20 per copy (postpaid)

Saxons Through Seventeen Centuries, author Rev. John Foisel
A paperback which provides a romantic account of the customs
and phases of intellectual development of the Transylvanian
people. Not intended to be a history of Transylvania, rather a
story of our people based upon seventeen centuries of history.
\$15 per copy (postpaid)

DVD - "Leaving Transylvania" producer/director Dieter Auner
A documentary on an elderly Saxon couple from Arbegen that
had chosen to stay in Transylvania during the massive exodus of
Saxons in the 1990's and now after a decade of loneliness and
disorientation is faced with abandoning their home and emigrat-
ing to Germany to be with family.
\$20 per copy (postpaid)

Note: All books have English Text. Proceeds from book
sales go to the Saxon Orphan Fund Program.

Order From:
The Alliance of Transylvanian Saxons
5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129
Make Checks/Money Orders payable to

USE ONLY THIS FORM FOR CHANGE OF ADDRESS AND CANCELLATIONS

CHANGE OF ADDRESS FORM

Branch No. _____ Certificate No. _____

SS# _____ Date of Birth _____

Name _____

Old Street Address was _____

City/State/Zip _____

New Street _____

City/State/Zip _____

All information in the form
to the right and below must
be correctly typed, or leg-
ibly written.

CHANGE

CANCELLATION

NEW to receive paper

THIS CHANGE IS FOR: HOME OFFICE RECORDS & VOLKSBLATT
 VOLKSBLATT ONLY

Date: _____ Signature of Person Making Change _____

Mail to: Alliance of Transylvanian Saxons, 5393 Pearl Road, Cleveland, Ohio 44129-1597

2010 TEEN WEEKEND

The ATS Youth Activities Committee hosted Teen Weekend September 10 - 12 at the Salem Saxon Club. We wish to once again thank the officers and members of the Salem Saxon Club for permitting us to use their beautiful facilities. We want to thank the parents that brought their teens for the weekend activities. They were a wonderful group of teens that we enjoyed hosting. Special thanks to our cooks: Darlene Sanor, Mary Appleby and krapfen instructor, Hilde Mueller. We are also grateful to Geoff Goll for having the group enjoy a movie at the Salem Twin Cineman; to Rudy Maroscher for inviting the group to his Salem Racquet and Tennis Club; to Richard and Theresa Spack for teaching line dancing and to Henry and Ronnie Spack for handling the bonfire.

2010 Teen Participants:

Robert Bonnett, Bay Village, OH	Megan Haner, Twinsburg, OH	Alexandra Olszewski, Erie, PA
Yun Cao, Hudson, OH	Sydney Heberle, Erie, PA	Markie Rodgers, Twinsburg, OH
Casey Crawford, Minerva, OH	Kaylee Hilson, Minerva, OH	Marty Roth, Salem, OH
Dakota, Deal, Erie, PA	Amanda Jay, Erie, PA	Caralyn Snippert, Erie, PA
Michael Ferguson, Sterling Hts, MI	Kristina Jay, Erie, PA	



Hilde Mueller starting the dough for Krapfen



Megan Haner and Alexandra Olszewski start mixing the dough



Yun Cao added his hands into the mix



Alex, Syd, Megan and Markie were ready to roll out the dough and cut out the krapfen



Group Picture



Winning Team for the Scavenger Hunt
Marty Roth, Kaylee Hilson, Robert Bonnett,
Casey Crawford, Yun Cao



Richard Spack had the group up on their feet learning several line dances.



Medal Winners in Wii Olympics
Sydney Heberle, Megan Haner, Markie Rodgers,
Marty Roth, Yun Cao (missing in photo Robert Bonnett)